

Porównanie tłumaczeń Izajasza 19:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym dniu będzie pięć miast* w ziemi egipskiej, mówiących językiem kananejskim i przysięgających na JAHWE Zastępów – Miastem Zniszczenia** nazwą jedno z nich. ¹⁾²⁾

¹⁾ Być może miejsca, w których Żydzi mieszkali 130 lat później: Migdol, Tachpanches, Patros i Memfis (<x>300 44:1</x>).

²⁾ Miastem Zniszczenia, עִיר הַהָרֶס (‘ir haheres): może chodzić o Aleksandrię, miasto zaznaczające zwycięstwo Aleksandra Wielkiego. Wg 1QIsa a : Miasto Słońca, עִיר הַחֶרֶס (‘ir hacheres), czyli: Heliopolis, centrum kultu bóstwa słońca, Ra.